

R

1- **Rain cats and dogs.** - تمطر بغزارة (السماء تمطر قططاً وكلاباً).

Ex. You can't go outside now; it's raining cats and dogs.

لن تستطيع الخروج الآن فالسمااء تمطر قططاً وكلاباً.

2- **Read between the lines.** - يفهم التضمينات (يقراً ما بين السطور).

3- **Read someone like (an open) book.** - يفهم شخصاً جيداً.

(يقراً شخصاً كالكتاب المفتوح).

4- **Revenge is a dish best served cold.**

الانتقام كطبق لا يكون شهياً إلا وهو بارد.

● المقصود: إن الانتقام بعد وقت طويل يصيب المنتقم بالرضى.

Ex. I don't mind waiting to get revenge on Gery; I'll wait ten years if I have to. Revenge is a dish best served cold.

ليس لدى مانع فى أن أنتظر لأنتقم من جيرى، وسأنتظر عشر سنوات إذا اضطرت لذلك. فالانتقام كطبق لا يكون شهياً إلا وهو بارد.

5- **Revenge is sweet.** - للانتقام لذة/ مذاق.

6- **Ring down the curtain.** - يسدل الستار.

● المقصود: يضع نهاية لشيء.

Ex. One of our neighbours rang down the curtain on our party by calling the police. أسدل أحد الجيران الستار على حفلتنا بأن استدعى الشرطة.

7- **Rob Peter to pay Paul.** - يسرق بيتر ليدفع لبول.

Ex. A: Can you lend me ten dollars ? I owe it to Maureen.

أيمكنك أن تقرضنى عشرة دولارات ؟ إننى أدين بها لمورين.

B: Talk about robbing Peter to pay Paul كأنك تسرق "بيتر" لتعطى "بول".

8- Rome was not built in a day. - لم تُبنَ روما في يوم واحد.

Ex. A: We've been painting the house all day, and there's still so much to do ! ظللنا نطلى المنزل طوال اليوم ومازال هناك الكثير لنقوم به.

B: Be patient, Rome wasn't built in one day.

كن صبوراً، فإن روما لم تبين في يوم واحد.



1- Save for a raining day. - وفر ليوم ممطر. (وفر لوقت عصيب).

Ex. A: I'm going to spend my annual bonus in a weekend trip.

سأنفق علاوتي السنوية على رحلة نهاية الأسبوع.

B: I think I'll save mine for a rainy day. أعتقد أنني سأوفرها ليوم ممطر.

2- See no evil , hear no evil, speak no evil.

- من لا يرى الشر لا يسمعه ولا يتكلم به.

Ex. A: At school today, some of the kids were saying bad words about the teacher.

في المدرسة كان بعض الأولاد يقولون اليوم كلمات بذيئة عن المدرس !

B: Well ! You just ignore them. See no evil, hear no evil, speak no evil. حسناً ، تجاهلهم. فمن لا يرى الشر لا يسمعه ولا يتكلم به.

3- Seeing is believing. - من ير بعينه يصدق.

Ex. A: They say Elissa has become a wonderful housekeeper now.

إنهم يقولون إن إليسا أصبحت سيدة منزل رائعة.

B: Seeing is be believing. من ير بعينه يصدق.

4- Seek and ye shall find. - من يبحث يجد.

Ex. The bookstore on the corner is an excellent one. Any book you want, just seek and ye shall find. إن متجر الكتب الذي في الزاوية متجر ممتاز فأى كتاب تريده ما عليك إلا أن تبحث ستجده.